

# WAY

*magazine*

HOTELS  
GASTRONOMIE & VINS  
PARFUMERIES  
JOAILLERIES  
MODE  
BEAUTÉ  
DÉCORATION  
PLAGES PRIVÉES  
CULTURE  
TEMPS LIBRE

**édition** 2010

# sommaire

## N°1 edito

WAY, pour que ce chemin vous accompagne tout au long de notre belle région découvrir ces villes et ces endroits référencés dans notre magazine.

Avignon, le Lubéron, Les Alpilles, Nîmes, la Camargue, Montpellier, les Plages.

WAY, vous conseille toutes ces références pour votre confort, notre gastronomie, le charme, l'élégance, le plaisir, la farniente, et vos sorties nocturnes.

WAY, espère vous faire apprécier notre région et les personnes qui sauront vous accueillir et vous conseiller.

Merci de votre confiance !

*WAY, so that this path accompanies you along our beautiful region, discover these cities and these places referenced in our magazine.  
Avignon, the Lubéron, the Alpilles, Nimes, Montpellier, Beach. WAY, recommends you all these references for your comfort, our gastronomy, the charm, the elegance, the pleasure, the idleness and your nightly visits.  
WAY, wishes that you will appreciate our region and the persons who will greet and advice you.  
Thank you for your trust.*



**Directeur de publication**  
Alain Dupuis

**Conception graphique**  
[www.agence-anonymes.com](http://www.agence-anonymes.com)

**Photographe**

**Rédacteur - Chroniqueur**

Way est une publication  
annuelle offerte

**Contact et informations**

**Siège**  
WAY  
34, rue de la République  
30 133 LES ANGLÉS

**Si vous souhaitez voir notre guide offert  
dans votre commerce ou  
réserver un espace publicitaire  
Contactez-nous au :**  
T. 06 99 75 19 04  
Fax 04 32 70 14 66  
E-mail : [infos-way@orange.fr](mailto:infos-way@orange.fr)

04	• • •	19
PARFUMERIE		
JOAILLERIE		
MODE & BEAUTÉ		
20	• • •	26
DÉCORATION		
& CULTURE		
27	• • •	45
HÔTEL VINS &		
GASTRONOMIE		
46	• • •	55
P L A G E &		
TEMPS LIBRE		

parfü  
merie  
joaillerie  
mode  
&  
beauté

Perfumery, jeweller's shop, fashion & beauty



Breitling  
Cartier  
Chaumet  
Chopard  
Dinh Van  
Dior  
Hermès  
IWC  
Mauboussin  
Pomellato  
Rolex  
Tag Heuer

...

**DOUX**  
JOAILLIER





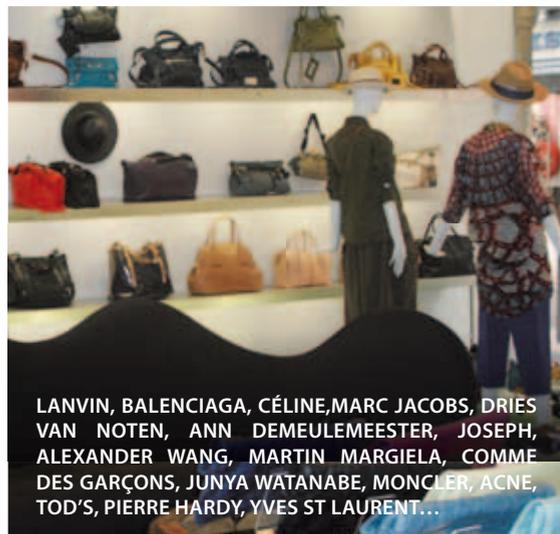
**DEPUIS 1971,**  
Vilebrequin est le spécialiste  
du maillot de bain pour homme et enfant.  
À travers les divers coloris d'unis et de motifs  
vous trouverez le maillot qu'il vous faut !

*Since 1971,  
Vilebrequin is a specialist  
of swimwear for men and children,  
through a large choice of varied plain or patterned colours  
you will find the swimwear of your choice !*

**AVIGNON - 24, RUE JOSEPH VERNET - TÉL : 04 90 82 18 33**  
**MONTPELLIER - 17, RUE FOCH - TÉL : 04 67 66 13 85**

# Actuel B

Boutique - Prêt-à-porter



LANVIN, BALENCIAGA, CÉLINE, MARC JACOBS, DRIES VAN NOTEN, ANN DEMEULEMEESTER, JOSEPH, ALEXANDER WANG, MARTIN MARGIELA, COMME DES GARÇONS, JUNYA WATANABE, MONCLER, ACNE, TOD'S, PIERRE HARDY, YVES ST LAURENT...



LANVIN, DIOR HOMME, GIVENCHY, MONCLER, KITSUNÉ, MARCHAND DRAPIER, ACNE, PIERRE HARDY, NDC, TOD'S, HOGAN...

La première boutique Actuel B voit le jour en Arles en 1987, fondé par Khéra et Toni, véritable acteur du prêt-à-porter haut de gamme dans le sud, en perpétuelle recherche de tendance pour proposer des look toujours plus pointus. Ils proposent dès l'ouverture des créateurs qui vont profondément marquer les décennies. Une seconde boutique voit le jour à Avignon qui est aujourd'hui le lieu incontournable des élégantes et autres avangardistes. La boutique homme permet à ces messieurs qu'ils soient dandy, chic, sportswear ou classieux, d'être à la pointe de la mode.

*The first boutique Actual B opened in Arles in 1987, created by Kheira and Toni veritable actors of fashion in the south in constant search for new tendencies to offer the looks always in advance. They have offered since there opening creators who have profoundly marked the decades. A second boutique saw the day in Avignon which today is a must place for elegant and avant-gardes clients. The masculine boutique allows the sirs dandy chic, sportswear or class to be at the point in fashion.*

## ACTUEL B HOMME - AVIGNON

1, rue de folco Baroncelli  
Tél. 04 90 14 06 65  
www.actuelb.com

## ACTUEL B FEMME - AVIGNON

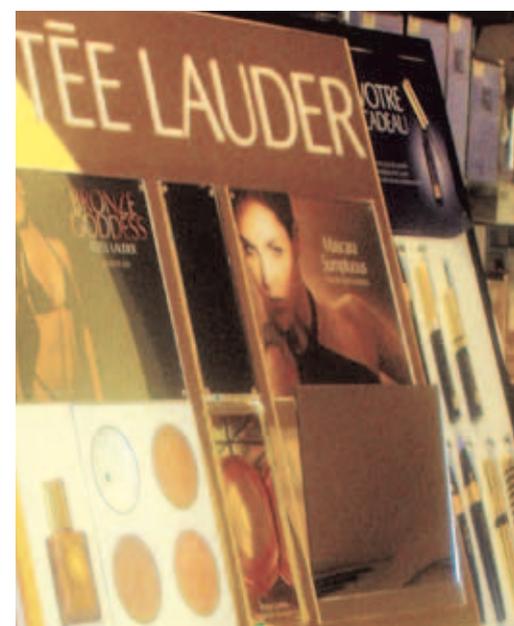
11, rue Joseph Vernet  
Tél. 04 90 82 91 61  
www.actuelb.com

Horaires : ouvert du lundi au samedi, de 9h45 à 19h30 non-stop  
*Open from...*



# Lucky parfumerie

Parfumerie



En remontant la rue de la République au coeur d'Avignon, prenez le temps de rencontrer le personnel de votre parfumeur conseil «Lucky». Ces personnes sauront vous conseiller parmi toutes leurs grandes marques de beauté et de parfum, elles vous proposeront également leur carte de fidélité. Elles vous feront connaître leur institut de beauté pour l'épilation, les soins spécifiques ainsi que leurs crèmes «Carita» et «La Prairie» et les dernières nouveautés.

*Going up La Rue de la République in the heart of Avignon, take time to meet the staff of your perfumer «Lucky». They will know how to advice you among all of their beauty and perfume labels, they will propose you their loyalty card. They will introduce you to their beauty institute for hair removal, specifical cares as well as «Carita» and «La Prairie» creams and latest novelties.*

## LUCKY PARFUMERIE - AVIGNON

26, rue de la République  
Tél. 04 90 82 37 71

Horaires : Ouvert tous les jours de 8h à 12h30 et de 13h30 à 19h  
*Open from Monday to Saturday 8.00 am - 12.30 pm / 1.30 pm - 7.00 pm*



# Donna

Boutique - Prêt-à-porter



Depuis plus de 20 ans au centre d'Avignon, la boutique ultra féminine Donna est un lieu incontournable pour les passionnées de mode. De vrais professionnels sympathiques vous accueillent et vous renseignent avec des conseils de qualité sur toutes ces marques : Dolce & Gabbana, Givenchy, Philip Plein, Ermanno Scervino, Plein Sud, VDP, etc.

Exclusif ! À partir de la prochaine saison automne-hiver, Donna accueillera, dans un nouvel espace, la collection « Homme » de Dolce & Gabbana.

*For more than 20 years in the centre of Avignon, the Boutique ultra feminine Donna is a must place for passionate fashion seekers. Real friendly professionals greet and inform you with quality advice on all of these labels : Dolce & Gabbana, Givenchy, Philip Plein, Ermanno Scervino, Plein Sud, D D P, etc.*

*Exclusive! For the next autumn winter season, Donna welcomes, a new space, the Collection « Men » of Dolce & Gabbana.*

## **DONNA - AVIGNON**

35, rue Saint Agricole  
Tél. 04 90 85 62 69

Horaires : ouvert tous les jours de 10h à 19h sauf le lundi matin  
*Open everyday from 10.00 am to 7.00 pm, except on Monday morning*

WAV | temps libre ~ spare time | 10

{ plan p. 55 }  
A



# Eric Zemmour

Salon de coiffure



## ERIC ZEMMOUR

BEAUTÉ PRESTIGE



« Créer quelque chose d'universellement beau, c'est de l'art. » C'est en 1958 que l'artiste Shu Uemura entreprend de révolutionner le monde du maquillage. Depuis lors, il n'a cessé de définir de nouvelles références en matière de beauté, alliant le pouvoir de la nature et de la science avec la passion et la sensibilité d'un artiste. C'est l'équilibre parfait de la nature, de l'art et de la science qui constitue l'univers singulier de Shu Uemura. Un demi siècle après la naissance de la marque à Tokyo, la vision révolutionnaire de Shu Uemura continue de nourrir sa quête de beauté parfaite. Découvrez l'univers de Shu Uemura et révélez votre beauté avec Art of Hair.

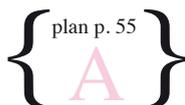
« Creating something universally beautiful is art. » In 1958, the artist Shu Uemura undertakes and revolutionizes the world of makeup. Since then, he hasn't stopped to define new references in matters of beauty, linking the power of the nature and the science with passion and the sensibility of an artist. It's the perfect balance of nature, art and science which constitutes the single universe of Shu Uemura. Half a century after the birth of the label in Tokyo, the revolutionary vision of Shu Uemura continues de feed the quest of perfect beauty. Discover the universe of Shu Uemura and reveal your beauty with the Art of hair.

### ERIC ZEMMOUR - AVIGNON

33, rue Joseph Vernet  
Tél. 04 90 86 11 25  
www.ericzemmour.com

Horaires : ouvert de 9h à 18h du mardi au samedi  
Open from Tuesday to Saturday 9.00 am - 6.00 pm

WAV | temps libre ~ spare time | 12



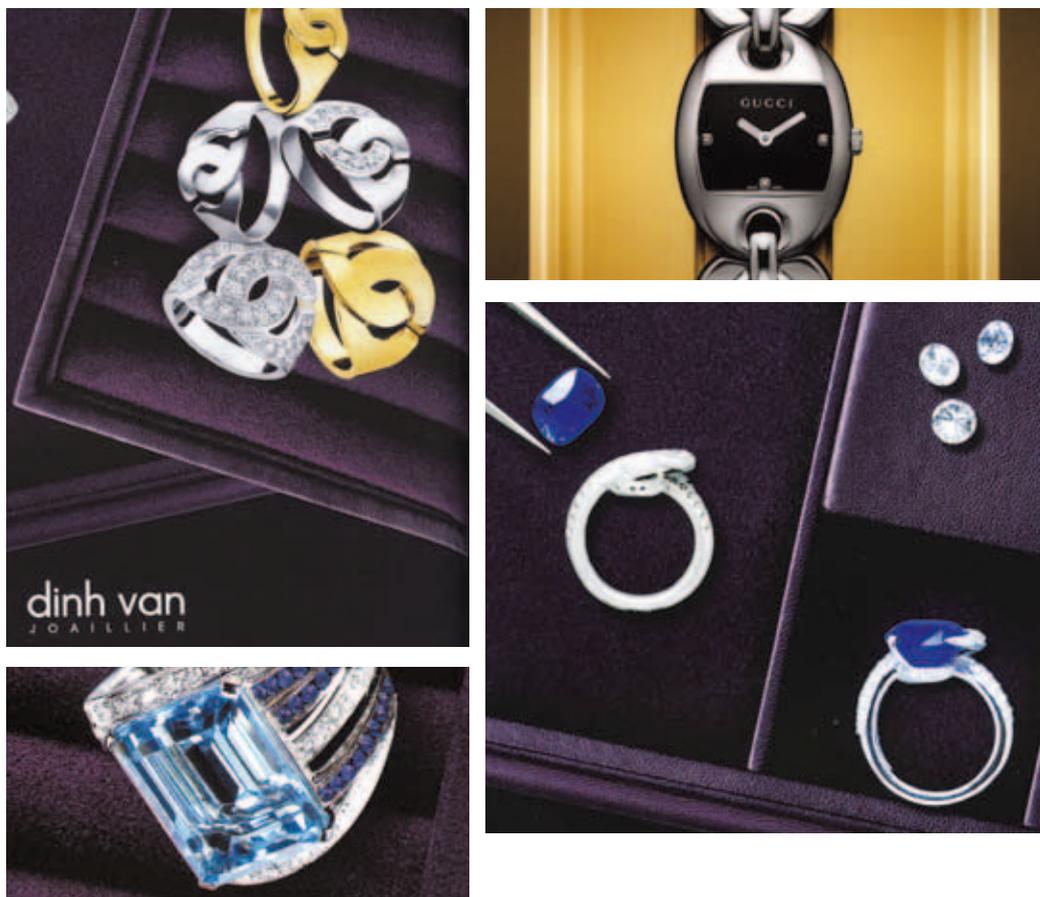
JOHN MOOD®  
AVIGNON

G-STAR  
American Vintage  
Bel Air  
Gat Rimon  
Bill Tornade  
American Retro

2 bis rue de la république - 84000 AVIGNON - 04 90 16 98 64  
**OUVERT JUSQU'A MINUIT PENDANT LE FESTIVAL**

# Vincent

Joaillier-Horloger depuis 1898



Derrière le petit jardin de la place du Change, accédez à la magie du bijou : à coté des bijoux Chaumet, des créations Dinh Van et des collections Vincent, les diamants, pierres de couleur et perles sont mis en scène ; les montres bien sur avec, pour l'essentiel, Rolex, Jaeger-leCoultre, Bell & Ross, Chanel, Gucci, Breitling. Être à l'écoute de vos attentes, respecter et traduire vos envies constituent le secret de la longue tradition Vincent : création du bijou unique ou remise en valeur, choix de la montre de qualité ou d'exception, avis ou expertise. Les services d'entretien de vos bijoux ou montres sont exécutés avec exigence en vous assurant des meilleures garanties.

*Behind the little garden of the Place des Changes, accede to the magic of jewellery : next to jewellery Chaumet, the creations Dinh Van and the Vincent collections, the diamonds, semi precious coloured stones and pearls are exposed ; watches of course for the essential, Rolex, Jaeger, Bell & Ross, Chanel, Gucci, Breitling. To listen to your expectations, to respect and understand your desires constitute the secret of the long tradition of Vincent : creations of unique jewellery or revalorization, choice of a quality watch or of exception advice or expert evaluation. The services to maintain your jewellery or watches are executed with exigency with assuring the best guaranties.*

## VINCENT - AVIGNON

12, place du Change

Tél. 04 90 86 30 75

[www.vincent-avignon.com](http://www.vincent-avignon.com)

Horaires : lundi 14h30-18h et mardi à samedi 9h30-12h15 et 14h-19h

Open Monday 2.30 pm - 6.00 pm

And from Tuesday to Saturday 9.30 am - 12.15 am / 2.00 pm - 7.00 pm

# Continental

Boutique Prêt-à-porter



Situé au coeur d'Avignon, rue Saint Agricole « Continental » est un endroit où vous serez accueillis avec chaleur, convivialité et professionnalisme. Raymond et sa fille ainsi que leur personnel prennent un réel plaisir pour vous conseiller dans vos choix de marques : Hacket, Trussardi, Fred Pery, Gant, Eden Park, Strelson, chemises Van Laack, Etiquetanegra, La Martina.

*Situated in the heart of Avignon, Rue St Agricole « Continental » is a family owned clothes shop where you will be greeted warmly with conviviality and professionalism. Raymond and her daughter as well as their staff take a real pleasure to advice and guide you in your choice among designer labels such as : Hacket, Trussardi, Fred Perry, Gant, Eden Park, Strelson, Shirts Van Laack, Etiquetanegra, La Martina.*

## BOUTIQUE CONTINENTAL - AVIGNON

20, rue Saint Agricole

Tél. 04 90 82 74 29

Horaires : ouvert de 9h à 20h sans interruption

Open 9.00 am - 8.00 pm continuously

# Musée des Arômes et du Parfum

espaceeco bio

Graveson-en-Provence - Boutique des arômes, distillations, cabane bambou  
restaurant d'été, jardin bio aromatique, aromacocoon



Découvrez un concept unique sur le monde magique des huiles essentielles avec une des plus belles collections d'alambics et le jardin de plantes aromatiques. En juillet/août, assistez à nos distillations de plantes tous les lundis, mercredis et vendredis à 16h. Profitez de notre espace zen de massage et de bien-être.

Grand choix de produits d'aromathérapie Bio à la boutique. Ballade au milieu du « Carré des Simples », jardin Bio. Restaurant bio'aromatic « la Cabane Bambou ».

*A magical place of flavors and scents of Provence. Visit one of the finest collections of stills. In July and August, assist to our distillations for free on Mondays, Wednesdays and Fridays at 4pm. Enjoy our massage space « AromaCocoon ». Aromatic shop which offers plenty of natural products, essential oils. Make a walk in our bio aromatic garden « le Carré des Simples », « Cabane Bambou », organic cafe.*

## MUSÉE DES ARÔMES ET DU PARFUM - GRAVESON-EN-PROVENCE

Ancien chemin d'Arles

Tél. 04 90 95 81 72

[www.museedesaromes.com](http://www.museedesaromes.com) / [www.aromacocoon.net](http://www.aromacocoon.net)

Horaires : tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h. Juillet-août : 10h à 19h  
Open every day 10 a.m - 12 a.m and 2 p.m - 6 p.m. July- August : 10 a.m - 7 p.m

WAT | temps libre ~ spare time | 16



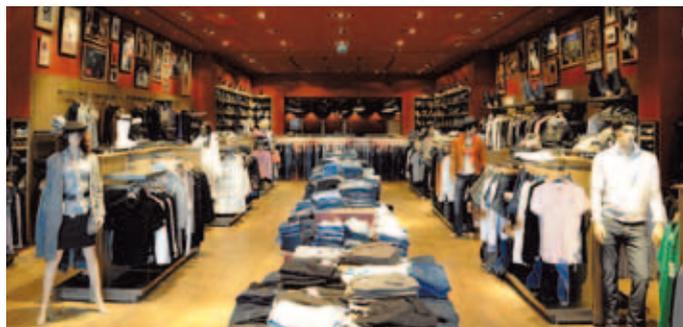
CHAUMET  
PARIS

Sophie Marceau

Attrape-moi... si tu m'aimes

DOUX  
JOAILLIER

31, rue Saint-Agricol - Avignon, tél. 04 90 86 68 59



Jeans Center c'est « le » spécialiste du jeans à Nîmes depuis 1985. Issus de la famille de Rica Lewis, Florence Levy et son époux sont dans la toile de Nîmes depuis deux générations. Un monde qui n'a donc plus aucun secret pour eux. Les marques distribuées s'adressent à l'homme comme à la femme. Les boutiques offrent un vaste choix de qualité rigoureuse. Pour vous servir une équipe sympathique vous apporte le conseil et le savoir-faire que vous recherchez. Les ourlets sont faits sur place et gratuitement à la demande des clients. Les collections des marques Diesel, Lee, Levi's, Le Temps des Cerises, Lyle & Scott, G-Star, Meltin'Pot, Mustang, Pepe Jeans, Pull IN, Tommy Hilfiger, Wrangler et tant d'autres dévoilent les nouvelles tendances. Jeans Center c'est deux adresses sur Nîmes pour trouver « le » jean qui vous « emballe » le mieux.

*Jeans Center is the specialist of jeans in Nîmes since 1985. Descending from the Rica Lewis family, Florence Levy and her husband are in the history of Nîmes since two generations. A world that has no secret for them. The labels sold are for men and women. The boutiques offer a large choice of rigorous quality. To serve you the sympathetic staff offer advice and knowledge that you are looking for. Hems are offered and done on the premises. The collection of the labels : Diesel, Lee, Levi's, Le Temps des Cerises, Lyle & Scott, G-Star, Meltin'Pot, Mustang, Pepe jeans, Pull IN, Tommy Hilfiger, Wrangler and many others. Jeans center has two addresses in Nîmes to find the jeans that suits you the best.*

## JEANS CENTER - NÎMES

Centre commercial les 7 Collines et Centre Commercial Cap Costières

Tél. 04 66 29 47 18

[www.jeanscenter.fr](http://www.jeanscenter.fr)

Cap Costières : de 9h30 à 20h du lundi au samedi

7 Collines : de 10h à 13h et de 14h15 à 19h du lundi au samedi

Open from...

Open from...

decorating & culture

# déco ration & culture



Chamonix, Megève, Val d'Isère, Ibiza, Porto Vechio, Paris et depuis 1997 en Avignon, Murielle et Cédric du Studio ACM vous propose leurs services pour des reportages au naturel de grande qualité : détails, ambiances et images de charmes prises à la volée, prises de vue en studio ou en extérieur (spectacle, industrie, publicité, évènementiel, mariage, naissance, scolaire, book, casting, portrait). Afin de vous garantir un travail de qualité professionnel, nous assurons intégralement la réalisation de vos projets prise de vue, tirage, retouche, finition... Labo Professionnel argentique traditionnel au studio, n'hésitez pas à visiter notre site pour vous rendre compte de notre travail.

*Chamonix, Megève, Val d'Isère, Ibiza, Porto Vechio, Paris and since 1997 in Avignon, Murielle and Cédric of Studio ACM propose their services of natural reportages of high quality: details, ambience and images of charms taken on the moment, studios photos or on exterior (shows, industry, publicity, events, weddings, births, school, book, castings, portraits). In aim to guaranty work of professional quality, we will do the realization of your projects: shots, printing, retouches... Professional Laboratory don't hesitate to visit our website to view our work.*

## ACM - AVIGNON

87, boulevard de la 1ère D  
Tél. 04 90 872 088 / [delestrade@acm-studio.fr](mailto:delestrade@acm-studio.fr)  
[www.acm-studio.fr](http://www.acm-studio.fr)



L'atelier d'artiste Stetbay, propose à tout public des expositions permanentes d'art contemporain. Les collections présentées dans la galerie sont régulièrement renouvelées et permettent ainsi de faire découvrir les diverses formes de créations de l'artiste : peintures abstraites, sculptures, céramiques, bronzes mais aussi musicales que l'on peut écouter en visitant la galerie.

(Accès et parking : 35 chemin du Moulin)

*The workshop of the artist Stetbay, offers to all publics permanent exhibitions of contemporary art. The collections presented in the Gallery are regularly renewed and in this way allow to be discovered different forms and creations of the artist : abstract paintings, sculptures, ceramics, bronzes. All of this with music that we can listen to on visiting the Gallery.*

## ATELIER D'ARTISTE - GALERIE D'ART - STETBAY - JONQUIÈRES

Avenue de la Libération  
Tél. 04 90 66 23 46 / [contact@stetbay.com](mailto:contact@stetbay.com)  
[www.stetbay.com](http://www.stetbay.com)

Horaires : Ouvert tous les jours de 15h à 19h sauf le lundi.  
Open everyday from 3.00 pm - 7.00 pm except on Mondays

# PRENDRE SON TEMPS

HUIT MUSÉES  
UN OPÉRA-THÉÂTRE  
UN PATRIMOINE EXCEPTIONNEL  
UN FESTIVAL INTERNATIONAL



PALAIS DES PAPES - PONT SAINT-BÉNEZET - MUSÉE CALVET - MUSÉE DU PETIT PALAIS  
MUSÉE REQUIEN - MUSÉE LAPIDAIRE - PALAIS DU ROURE - COLLECTION LAMBERT  
MUSÉE DU MONT-DE-PIÉTÉ - MUSÉE LOUIS-VOULAND - MUSÉE ANGLADON - MAISON JEAN VILAR

# AVIGNON

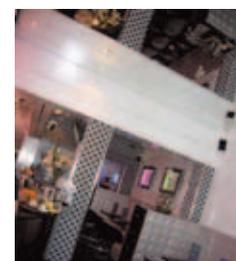
culture



avignon.fr

## Philippe Calabrese

Architecte et décorateur d'intérieur



Philippe Calabrese architecte d'intérieur et décorateur pour les professionnels et les particuliers imagine, optimise, agence les espaces en jouant sur les volumes, la lumière, les matériaux pour créer des espaces à vivre ou pour travailler. Son champ d'action est assez large, il assure le suivi de chantier, il organise des réunions pour faire le point sur l'avancement des travaux avec les artisans ou les entreprises et le client.

Il instaure un vrai dialogue avec ses clients, discute de ses projets les prends en compte en fonction de ses envies et de son budget. C'est une relation main dans la main avec le client pour arriver au résultat souhaité en étant entouré bien sur des garanties professionnelles.

*Cras vestibulum bibendum augue. Praesent egestas leo in pede. Praesent blandit odio eu enim. Pellentesque sed dui ut augue blandit sodales. Vestibulum ante ipsum primis in faucibus orci luctus et ultrices posuere cubilia Curae; Aliquam nibh. Mauris ac mauris sed pede pellentesque fermentum. Maecenas adipiscing ante non diam sodales hendrerit.*

*Cras vestibulum bibendum augue. Praesent egestas leo in pede. Praesent blandit odio eu enim. Pellentesque sed dui ut augue blandit sodales. Vestibulum ante ipsum primis in faucibus orci luctus et ultrices posuere cubilia Curae; Aliquam nibh. Mauris ac mauris sed pede pellentesque fermentum. Maecenas adipiscing ante non diam sodales hendrerit.*

### PHILIPPE CALABRESE - AVIGNON

Mobilier sur mesure pour professionnels et particuliers  
Tél. 06 82 81 64 63 / calabresedesign@orange.fr  
www.calabrese.fr

× Produits d'éclairage  
intérieur - extérieur

× Etude de projets personnalisés  
particuliers - professionnels

JEUX DE  
Lumière



### «Sur les traces de la poussière d'étoile»

Il existe une contrée, en Avignon, où quelques  
«magiciens» cultivent une conviction :  
*le mystère des légendes trouve sa source dans la  
réalité de notre quotidien.*

Avec **Jeux de Lumière**, nos intérieurs se  
métamorphosent, nos petits chemins deviennent de  
mystérieux sentiers, nos piscines se transforment  
en lacs sauvages au milieu de forêts enchantées...

Le savoir faire de ces passionnés de luminaire n'a  
d'égal que l'humilité avec laquelle ils apprivoisent la  
lumière.

*Leur créativité n'a qu'une limite : l'imagination ...*

Sur [www.jeuxdelumiere.com](http://www.jeuxdelumiere.com) vous explorez les  
pouvoirs de la lumière et le charme de quelques  
réalisations :

**un univers digne des contes  
de fées...»**

**Agence conseil**  
en **(concept lumière)**  
et **(solutions d'éclairage)**

SHOW ROOM 5 rue de la glochette 21 de Fontcanette 84 000 Avignon 04 90 25 05 68  
Secteur PACA 06 89 18 29 39 / Secteur Rhône-Alpes 06 78 87 15 76

## Pascal Fayolle

Ébéniste d'Art



Pascal Fayolle développe une capacité de création et une technicité optimale, il vous propose un large choix dans ses réalisations à base des bois nobles et de qualité, alliant originalité et modernisme. Pour ses réalisations, les essences travaillées par Pascal Fayolle sont principalement quatre essences de bois que l'on peut qualifier de bois de pays. Le noyer, le chêne, le châtaigner et le tilleul. Ce dernier de par ses qualités, est particulièrement adapté aux conditions extrêmes comme la réalisation de cheminées.

*Pascal Fayolle develops an ability of creation and an optimal technical nature, he offers a large choice in his creations fabricated with noble woods of quality, combining originality and modernism. For his creations, the essences used by Pascal Fayolle are mainly four wood essences that we can qualify as homeland woods : Walnut, Oak, Chestnut and Lime. The Lime tree with its qualities is particularly adapted to extreme conditions as in the realization of fireplaces.*

### ÉBÉNISTE PASCAL FAYOLLE - ST RÉMY DE PROVENCE

Petite Route des Baux Quartier GRES

Tél. 04 90 24 93 32 / Port. 06 84 29 23 38 / [ebenisterie.fayolle@orange.fr](mailto:ebenisterie.fayolle@orange.fr)

[www.ebenisterie-fayolle.com](http://www.ebenisterie-fayolle.com)

# hôtel gastrono mie & vins

## le Domaine de la Mordorée

Domaine Viticole / Chateauneuf-du-Pape - Tavel - Lirac - Condrieu



« Ce domaine élabore des vins magnifiques avec une régularité digne de tous les éloges. » *Gault & Millau.*  
« Souvent à l'honneur, le Domaine de la Mordorée a reçu dix coups de coeur en dix ans. » *Guide Hachette des Vins.*  
« Style, riche et séducteur, il s'impose régulièrement comme l'un des meilleurs. » *Revue du Vin de France.*  
« Ce domaine est classé parmi Les Meilleurs Domaines Mondiaux. » tiré du livre de Robert Parker.

« This property elaborates magnificent wines with a regularity which merits praise. »  
*Gault and Millau.*

« Often honoured, the property de la Mordorée has received in the last ten years ten cups of hearts. »  
*Guide Hachette des vins.*

« With style, richness and seduction, the property has regularly established its self as one of the best. »  
*Revue du Vin de France.*

*This property is listed among « Best global properties » taken from the book of Robert Parker.*

### DOMAINE DE LA MORDORÉE - TAVEL

Chemin des Oliviers

Tél. 04 66 50 00 75 / [info@domaine-mordoree.com](mailto:info@domaine-mordoree.com)

[www.domaine-mordoree.com](http://www.domaine-mordoree.com)

Horaires : lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30

Open Monday to Friday 8.00 am - 12.00 am / 1.30 pm - 5.30 pm

hotel, gastronomy & wines



Christian Brunet, qui a fait ses classes pendant 10 ans notamment chez Christian Etienne et au Clos de la Violette, Alex à la logistique et aux ressources humaines, mènent tous deux de main de maître le restaurant de Monteux et l'activité traiteur et événementiel. L'entreprise compte aujourd'hui 10 salariés et sert 60 000 repas par an à l'extérieur. Autonomie totale notamment en logistique de remise en température, surprise et raffinement sont les maîtres-mots chez Brunet Frères Traiteur Événementiel, ils travaillent aussi bien avec les associations, les particuliers, que les institutions et les entreprises du département.

La gastronomie alliée à une recherche artistique pour s'adapter à toutes les clientèles, les plats, toujours très maîtrisés et esthétiquement impeccables, sont servis dans un temps raisonnable, comme ces délicieux «Macarons de Foie gras au diamant rouge», «le carré potager» (entremets de légumes nouveaux accompagné d'une sucette de langoustine), «l'opéra basilic» ou le «tian de légumes du soleil» (agrémenté de mikado de condiments régionaux), dans lesquels se raconte un peu la région et les saveurs du sud.

*Christian Brunet, who studied during ten years notably at Christian Etienne and au Clos de la Violette. Alex at the logistics and human resources league together to run the restaurant in Monteux and the catering and events business. The firm has today 10 members of staff and serves 60 000 meals yearly in exterior. At Brunet Freres catering events work with associations, particulars, institutions and companies in the department. The gastronomy linked to an artistic research to adapt to all clienteles. The dishes, always mastered and esthetical perfect are served in a reasonable time, as delicious «Macarons de Foie gras au diamant rouge», «le Carré potager», «l'Opéra basilic» or the «Tian de légumes du soleil», in which is revealed some of the region and savours of the south.*

**BRUNET FRÈRES TRAITEUR - MONTEUX**

Zone Artisanale des Escampades  
Tél. 04 90 66 33 90 / traiteurbrunetfreres@wanadoo.fr  
www.brunet-traiteur.com

# Century21 Helios Commerces



L'Opéra Café



L'aile ou la cuisse



Hostellerie du Château des Fines Roches

Pourquoi choisir le leader mondial de l'immobilier pour lui confier le soin de vendre votre affaire ?  
Certains ont trouvé la bonne réponse...

- L'ISLE SONNANTE {AVIGNON}
- LES 5 SENS {AVIGNON}
- L'OPÉRA CAFÉ {AVIGNON}**
- WOK & COMPAGNIE {AVIGNON}
- LE BLASON DE PROVENCE {MONTEUX}
- LA FARIGOULE {STE CÉCILE LES VIGNES}
- L'HERBIER DE PROVENCE {ORANGE}
- LA TOULOUBRE {LA BARBEN}
- LA SOMMELLERIE  
{CHATEAUNEUF-DU-PAPE}
- ...

- HOSTELLERIE DU CHÂTEAU  
DES FINES ROCHES  
{CHATEAUNEUF-DU-PAPE}
- LE BRIN D'OLIVIER {VAISON LA ROMAINE}
- LA TABLE DE MARIE {CARPENTRAS}
- LES CUISINES DU CHATEAU  
{GORGES}**
- L' AILE OU LA CUISSE  
{SAINT RÉMY-DE-PROVENCE}
- LE MAS D' HÉLÈNE {CRESTET}
- ...

[www.helios-commerces.com](http://www.helios-commerces.com)

**HELIOS COMMERCES - AVIGNON**

4, place Saint Lazare  
Tél. 04 90 84 21 21 / Port. 06 12 93 36 95  
Fax. 04 56 54 34 35

**HELIOS COMMERCE - VALENCE**

Immeuble Le Sud - 497, avenue Victor Hugo  
Tél. 04 75 55 21 21  
Fax. 04 89 12 28 05



Qui s'y connaît aussi bien ?

Chaque Agence est Juridiquement et Financièrement Indépendante

# Extramuros

Restaurant - Bar Lounge



Le restaurant «l'extramuros» est un lieu atypique et convivial pour le déjeuner ou le dîner. Le midi service brasserie rapide et efficace avec une formule à partir de 11€ ou grande assiette.

Le soir l'ambiance devient plus intime, musique douce, lumière tamisée, pour déguster une cuisine méditerranéenne exclusivement à base de produits frais. Une cuisine de marché qui propose au fil des saisons : pressée de tomates et aubergines à l'huile d'herbe, foie gras frotté au pain d'épice et confiture de tomates, thon à la plancha, émincée d'asperge et sauce vierge, filet mignon de porc sauce aigre douce aux agrumes, mille-feuilles banane, coco et citron vert, brioche façon pain perdu au caramel salé...

Les jeudis de l'extramuros offrent aux amateurs de jazz des soirées de qualité avec des groupes en live. La programmation faite par Alain Pasquet (tremplin jazz d'Avignon) et le gage d'écouter des duos, trios et groupes au sommet de leur art. De 20h à 23h30, entrée libre pour venir prendre un verre au bar ou côté lounge.

*The restaurant «ExtraMuros» is a convivial atypical place for lunch or dinner. The lunch service is fast and effective with a menu from 11€ or a large dish of the day. The evenings atmosphere becomes more intimate, soft music, filtered lights to savour Mediterranean cooking exclusively based on fresh products. Pressed tomatoes and aubergines with oil of herbs, foie gras with gingerbread and tomatoe jam, tuna fish à la plancha, shredded asparagus with its virgin sauce, filet of pork with its sweet and sour citrus sauce, banana millefeuille, coconut and lime, brioche pudding with caramel.*

*On Thursday Evenings l'Extramuros offers jazzy evenings of quality with live groups. Programmed by Alain Pasquet : tremplin jazz of Avignon. From 8.00 pm - 11.30 pm. Free entrance to take a glass at the lounge bar.*

## EXTRAMUROS - AVIGNON

44, boulevard Saint Michel  
Tél. 04 32 74 22 22 / extramuros@wanadoo.fr  
www.extramuros.fr

Horaires : ouvert du lundi au dimanche de 11h à 01h du matin  
fermeture le samedi midi

*Open to monday from ...*

# Lilamand confiseur

Confiserie



La Confiserie Lilamand, fondée en 1866 à St-Rémy-de-Provence par Marius Lilamand, fabrique depuis maintenant 5 générations les fameux fruits confits de Provence. Pierre Lilamand, aux commandes de cette fabrique familiale depuis 15 ans applique les recettes et les méthodes de fabrication traditionnelles, ce qui offre aux fruits confits Lilamand un goût et une saveur « comme autrefois ». La boutique qui jouxte la fabrique propose une gamme de plus de 20 variétés de fruits confits, des sirops, des confitures mais aussi le calisson, petit trésor du nouvel atelier de fabrication. À découvrir...

*The confectionery Lilamand created in 1866 in St Remy-de-Provence by Marius Lilamand, produces since now 5 generations the famous crystallized fruits of Provence. Pierre Lilamand in control of this family factory since 15 years applies the recipes and the traditional making, which offers to Lilamand crystallized fruits a taste and savour « as in bygone days ». The shop which is next to the factory offers a large choice of more than 20 varieties of crystallized fruits, syrups, jams as well as calissons, the little treasures of the new work shop. To be discovered...*

## CONFISERIE LILAMAND - SAINT RÉMY-DE-PROVENCE

5, avenue Albert Schweitzer  
Tél. 04 90 92 11 08 - Fax 04 90 92 53 83  
www.confiserie-lilamand.com

Horaires : Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 12h - 14h à 19h  
Open from Monday to Friday 9:30 p.m - 12 a.m and 2:00 p.m - 7:00 p.m

# le Crillon

Restaurant



Au cœur de la cité papale, sur une des plus agréables places d'Avignon, en face de l'hôtel d'Europe, Le Crillon est un lieu dédié aux saveurs. Son chef, David Catena, vous propose une cuisine du marché qui offre diversité et fraîcheur au quotidien : foie gras maison, filet de bœuf, riz de veau, St Jacques, tartares variés, cartes de glaces artisanales... Ses nombreux crus vous promettent également découvertes et satisfactions. Bon appétit...

*(Traduction du descriptif en anglais ) Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Sed non risus. Suspendisse lectus tortor, dignissim sit amet, adipiscing nec, ultricies sed, dolor. Cras elementum ultrices diam. Maecenas ligula massa, varius a, semper congue, euismod non, mi. Proin porttitor, orci nec nonummy molestie, enim est eleifend mi, non fermentum diam nisl sit amet erat. Duis semper. Ut velit mauris, egestas sed, gravida nec, ornare ut, mi. Aenean ut orci vel massa suscipit pulvinar. Nulla sollicitudin. Fusce varius, ligula non tempus aliquam, nunc turpis ullamcorper nibh, in tempus sapien eros vitae ligula.*

## LE CRILLON - AVIGNON

15, place Crillon  
Tél/Fax : 04 90 27 17 01

Horaires : du lundi au dimanche de 9h00 à 22h30  
Open from monday to sunday 9 a.m - 22.30 p.m

# La Mirande

Hotel - Restaurant - Ecole de cuisine - Table d'hôte - Bar - Salon de thé



Idéalement blottie au pied du Palais des Papes, La Mirande allie avec brio un décor au goût raffiné, le charme d'une maison d'antan et un souci permanent d'authenticité. Hôtel particulier au passé intimement lié à l'histoire de l'éternelle Cité des Papes, La Mirande a été restaurée dans les moindres détails de sa substance du 18<sup>e</sup> siècle. Les vingt chambres sont toutes uniques et dissimulent tout le confort moderne derrière leur décor fait de boiseries et de tentures murales, foisonnante indienne ou toile de Jouy. Côté restaurant, La Mirande propose une carte gastronomique savoureuse à base de produits biologiques et fermiers et redonne aux mots « terroir » et « saison » tout leur sens. Dans l'ancienne cuisine de La Mirande, le fourneau à bois du XIX<sup>e</sup> siècle a repris du service pour les tables d'hôtes tous les mardis et mercredis soir et les cours de cuisine animés par les plus grands chefs de la région.

*Ideally nestled at the feet of the Pope's Palace the Mirande combines with brilliance a decoration of refined taste, the charm of a yesteryear home and a permanent concern for authenticity. Private mansion with a past united with the history of the eternal Pope's city. The Mirande was restored with details related to the XVIII<sup>e</sup> century. The twenty bedrooms are all unique and conceal all modern comfort behind their wooden decoration and hanging tapestries. The restaurant, the Mirande offers a flavoursome gastronomic menu based on biological and farm products, which give to the words « soil » and « season » all their sense. In the old kitchen of the Mirande, the XIX<sup>e</sup> century stove has taking up service for the tables d'hotes every Tuesday and Wednesday evenings and the cookery lessons animated by the best Chefs of the region.*

## LA MIRANDE - AVIGNON

4, place de la Mirande

Tél. 04 90 14 20 20 / [mirande@la-mirande.fr](mailto:mirande@la-mirande.fr)

[www.lamirande-avignon.com](http://www.lamirande-avignon.com)

Horaires : Ouvert tous les jours

Open everyday



# Le Château de Montcaud

Hotel - Restaurant



Découvrez le luxe de la simplicité dans un château du XIX<sup>e</sup>, au milieu d'un parc aux rares essences, entouré de vignobles. Calme et détente sont harmonieusement conjugués par les maîtres des lieux, Anne & Rudy Baur. Le Bistrot Il Giardino, plats aux saveurs transalpines concoctés par notre cuisinière piémontaise Maria, pour le déjeuner. Le restaurant Les Jardins de Montcaud, où est servi le dîner dans un adorable patio fleuri, vous propose une carte réalisée par Chef Bernard Guillot, passionné des épices. Chaque dimanche, retrouvez notre traditionnel Jazz Lunch animé par le Labory's Jazz Band et ses 7 musiciens.

*Discover the luxury of simplicity in a chateau of the XIX<sup>e</sup> century, in the middle of a park of rare essences, surrounded with vineyards. Calm and relaxation are harmoniously united by the hosts Anne & Rudy Baur. For lunch The Bistrot Il Giardino, dishes with transalpine flavours concocted by our cook piémontaise Maria. The restaurant Les Jardins de Montcaud, where the dinner is served on an adorable flowered patio, offers a menu realized by the Chef Bernard Guillot, impassioned with spices. Every Sunday, find our traditional jazz lunch animated by the Labory's Jazz Band with its seven musicians.*

## CHÂTEAU DE MONTCAUD - HAMEAU DE COMBE - SABRAN

Route D6 à 4 km de Bagnols-sur-Cèze, direction Alès

Tél. 04 66 89 60 60 / [montcaud@relaischateaux.com](mailto:montcaud@relaischateaux.com)

[www.chateau-de-montcaud.com](http://www.chateau-de-montcaud.com)

Horaires : Bistrot : le midi du lundi à vendredi, fermé le samedi et dimanche midi

Restaurant : tous les soirs 7 j/7 - Jazz-Lunch : tous les dimanches à midi jusqu'au 29 août

2010 / Fermeture annuelle : Novembre - Mars

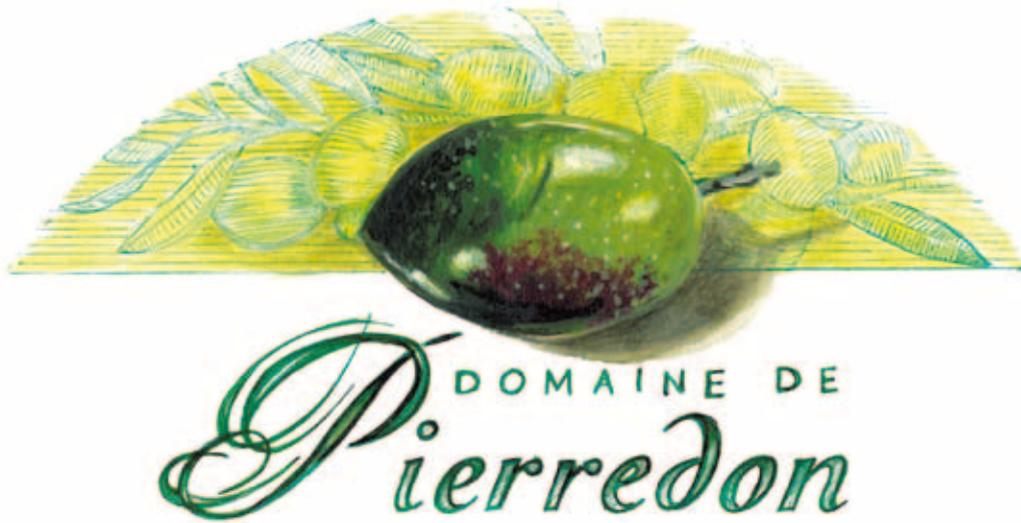
*Bistrot hours : lunchtime Monday to Friday - closed Saturday and Sunday lunchtime*

*Restaurant hours : open every evening seven days a week / Jazz lunch : every Sunday lunchtime. Until the 29th August 2010, annual closing November until March*



# Les 5 sens

Restaurant



## HUILE D'OLIVE

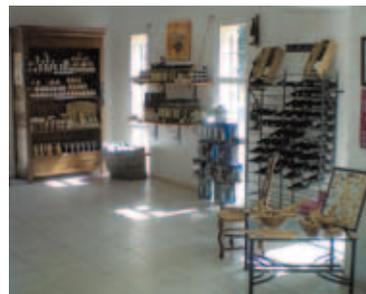
Olives cueillies à la main et triturées  
au domaine à ESTEZARGUES



Venez déguster nos huiles d'olive, issues des différentes variétés du Domaine de Pierredon.

Depuis 2006 La Picholine AOC de Nîmes du Domaine de Pierredon est médaillée à tous les grands concours nationaux. En 2009 et en 2010, le Domaine de Pierredon a reçu le prix d'excellence, qui est la plus haute distinction du Concours Général Agricole de Paris.

À la boutique du moulin, vous découvrirez également une sélection de produits transformés à base d'huile d'olive, le vin et les jus de fruit du domaine ainsi qu'une gamme de produits cosmétiques bio.



Moulin à huile du Domaine de Pierredon - Chemin de la distillerie - 30390 ESTEZARGUES  
Phone : 0033 (0) 4 66 04 05 89 - Mobile : 0033 (0) 6 20 08 40 40  
contact@moulin-pierredon.com  
Ouvert tous les jours de 9h30 à 12h et de 14h à 18h30 (sauf dimanche et jours fériés)



Le restaurant Les 5 sens vous accueille sur une petite place typique, au coeur de la cité des Papes. Thierry Baucher, Meilleur Ouvrier de France, revisite la cuisine traditionnelle provençale et utilise les légumes comme une palette de couleurs. Imaginez le pavé de magret infusé au « Côtes du Rhône », caramélisé aux dragées avola, ou encore le tartare de dorade, ciboulette, tomates mozzarella et sorbet tomate jaune, mangue-ananas fenouil mariné... Vos mets seront accompagnés de quelques notes de musique dans un décor exotique tout en finesse et en harmonie.

*The restaurant Les 5 Sens, greets you on a little square in the heart of the Pope's city. Thierry Baucher, best worker of France, revisits traditional Provençal cooking and uses vegetables as a palette of colours. Imagine a fillet of duck infused in « Cotes du Rhone », caramelized with avola sugar almonds, or sea bream tartare, chives, tomatoe mozzarella and yellow tomatoe or mango-pineapple and marinated fennel sorbets... Your dishes will be accompanied with a few notes of music in an exotic decoration with refine and harmony.*

### LES 5 SENS - AVIGNON

18, rue Joseph Vernet

Tél. 04 90 85 26 51 / les5sens2@wanadoo.fr

<http://restaurant-gastronomique.restaurantles5sens.com>

Horaires : du mardi au samedi de 12h à 15h et de 19h à 22h.

Ouvert midi et soir en juillet et tous les soirs d'août

Open from Tuesday to Saturday 12.00 am - 3.00 pm / 7.00 pm - 10.00 pm

July : lunchtime and evening - August : evenings only

# la Treille

Auberge - Restaurant



Située sur une île à deux minutes du centre-ville d'Avignon dans un parc de 10 hectares, L'Auberge La Treille, ancienne bastide de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, longtemps appelée le château de l'île Piot, vous accueille pendant votre séjour à Avignon.

L'architecture, ainsi que l'emplacement de l'Auberge La Treille, lui donnent un charme incomparable. Elle est bordée par le Rhône ainsi que par de grands platanes plus que centenaires qui lui apportent une fraîcheur bienfaisante durant l'été. Tour à tour maison de maître pour un commerçant en soierie puis entourée de vignes, elle devint auberge en 1993. À l'étage, nos chambres d'hôtes orientées plein sud, sont prêtes à vous accueillir pour que votre séjour à Avignon soit des plus réussi.

*Situated on an island two minutes from the town centre of Avignon in a park of 10 hectares, L'Auberge de la Treille, ancient XVIII<sup>th</sup> century country house, long time called the castle of l'île Piot, greets you during your journey in Avignon.*

*The architecture, as well as the situation of L'Auberge de la Treille gives it an incomparable charm. L'Auberge de la Treille is alongside the Rhone, with hundred year old planes trees which bring a salutary coolness during the summer. A family mansion for a silk commercial surrounded by vineyards became an Inn in 1993. On the first floor, our bedrooms orientated south, are ready to greet you to make your journey in Avignon a success.*

## AUBERGE LA TREILLE - AVIGNON

Chemin de l'île Piot  
Tél. 04 90 16 46 20

Horaires : Ouvert tous les jours midi et soir sauf le lundi  
*Open everyday, lunchtime and evening, except on Mondays*



“ LET THE  
MUSCAT  
PLAY! ”

\* LAISSER AGIR L'EFFET MUSCAT

MUSCAT DE  
BEAUMES DE VENISE **3** VIGNOBLES  
DE BALMA VENITIA

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. CONSOMMER AVEC MODÉRATION. [www.balmavenitia.fr](http://www.balmavenitia.fr)

# CHÂTEAU DALMERAN

“UN LIEU D'EXCEPTION...”



Dalmeran vous invite à la découverte d'un vignoble d'exception qui épouse harmonieusement les courbes du vallon Dalmeran sur le versant nord des Alpilles. Du sommet de son belvédère vous pourrez admirer d'un seul regard ses parcelles de grenache, syrah, cinsault et mourvèdre et au loin les sommets du Mont Ventoux, du Pic Saint Loup, la montagnette et même le Palais des papes, une vision panoramique qui vous transportera dans un autre univers. Bordé d'oliviers, le chemin qui vous mènera au Caveau de dégustation s'ouvre sur un magnifique parc paysagé ourlé d'arbres centenaires dont certains sculptés sur pied se métamorphosent et renaissent sous une autre forme. La dégustation de ses vins, dignes ambassadeurs de l'appellation Les Baux de Provence vous fera découvrir la richesse d'un terroir unique baigné de soleil et protégé par le souffle puissant et purificateur du

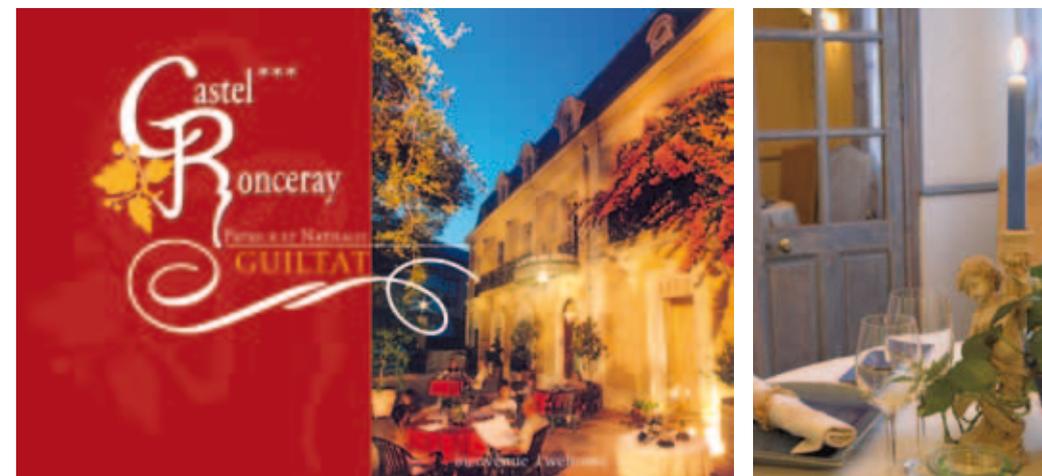
Mistral. Des vins rouges présentés prêts à boire d'une grande finesse avec des tanins soyeux sauront mettre en valeur vos plats. Des associations de ses vins avec des mets vous seront suggérées à travers le livret des recettes inédites élaborées par de jeunes chefs talentueux travaillant dans les Tables renommées de la Région. Son rosé gastronomique élevé comme un grand vin saura vous séduire et accompagner avec brio un lunch ou vos plus belles soirées d'été. Et s'il vous prend l'envie de prolonger le rêve, le nouveau concept « une journée à Dalmeran » vous permettra de prendre le temps de ressentir le lieu, découvrir ses secrets, expérimenter la cuisine avec un Chef étoilé, déjeuner sur la terrasse et se dire que le Paradis existe ici...

**DALMERAN**  
— APPELLATION D'ORIGINE CONTRÔLÉE —  
**LES BAUX-DE-PROVENCE**

45, avenue Notre-Dame-du-Château 13103 Saint-Étienne-du-Grès Tél. 04 90 49 04 04 • [www.dalmeran.fr](http://www.dalmeran.fr)

## Le Castel Ronceray

Restaurant



Dans le Castel Ronceray, Patrick le chef Bourguignon vous reçoit avec ses recettes gastronomiques dans le pur respect de la tradition culinaire française, rajoutant quelques zestes d'originalité. Pour accompagner le repas, Nathalie, son épouse sommelière, vous propose de déguster des cuvées tirées de sa carte des vins, des bouteilles les plus connues à la curiosité qu'elle a débusquée... Un cadre convivial qui accueille aussi bien les repas d'affaires que les instants romantiques.

*In the Castel Ronceray, Patrick the Bourguignon Chef receives you with his gastronomic recipes in the pure respect of the traditional French culinary while adding his own originality. To accompany the meal, Nathalie his wife, wine waitress will propose to taste vintages from her wine menu, from well known bottles until rare curious bottles she discovered... A convivial setting for business meals or romantic moments.*

### LE CASTEL RONCERAY - MONTPELLIER

130, rue Castel Ronceray  
Tél. 04 67 42 46 30 / [lecastelronceray@free.fr](mailto:lecastelronceray@free.fr)  
[www.lecastelronceray.fr](http://www.lecastelronceray.fr)

Horaires : ouvert du mardi au samedi / possibilité d'ouverture certains dimanche pour réception de groupe, contactez-nous  
Open from Tuesday to Saturday *manque*

# Le Roma

Restaurant Italien - Artisan Glacier - Salon de thé



Situé sur la ceinture de la capitale des Alpilles, Saint Remy-de-Provence ou «Saint Roumié de Prouveço» d'après la norme mistralienne, l'équipe du Roma vous accueille dans son nouveau cadre contemporain pour y déguster ses spécialités italiennes et ses pâtes fraîches faites maison ainsi que ses pâtisseries et ses glaces artisanales. Parsouci de qualité, de goût et de fraîcheur, la direction utilise principalement des produits régionaux et de saison.

*Situated on the exterior circular wall of the Alpilles, Saint Remy-de-Provence or «Saint Roumié de Provenço», in mistralian norms, the staff of the Roma will greet you in their new contemporary settings to savour their Italian specialties and fresh homemade pasta as well as their traditional pastries and ice creams.*

*For quality of taste and freshness, the chef cooks principally with regional and seasonal products.*

## LE ROMA - SAINT RÉMY-DE-PROVENCE

33, boulevard Marceau  
Tél. 04 90 92 14 33 / [contact@leromastremy.com](mailto:contact@leromastremy.com)  
[www.leromastremy.com](http://www.leromastremy.com)

Horaires : Ouvert tous les jours de 9h à 23h  
*Open every day 9.00 am - 11.00 pm*

# Le Metropolitan

Restaurant



Bienvenue au restaurant Metropolitan au coeur du centre ville d'Avignon à la Collection Lambert, musée d'art contemporain. Le Metropolitan a ouvert ses portes dans la cour de la Collection, à l'ombre des platanes séculaires. Depuis 2008, le Metropolitan propose une cuisine inventive aux saveurs provençales, uniquement réalisée à partir de produits frais. La formule du midi, composée d'un plat et d'un dessert (16€) change tous les jours, ainsi que les plats à la carte de 15 à 18 €. Le restaurant est ouvert les vendredis et samedis soir (ouvert tous les jours, midi et soir en juillet) avec une formule de deux plats au choix à 20 € ou les trois plats à 25 €. Retrouvez également les vins de la région, sélectionnés en harmonie avec notre carte.

*Welcome to the Metropolitan Restaurant in the heart of the town centre of Avignon at the collection Lambert, museum of contemporary art. The Metropolitan has opened its doors in the yard of the collection, in the shade of plane trees. Since 2008, the Metropolitan proposes inventive cooking with Provençal savours uniquely realized with fresh products. The lunch menu is composed of a main dish and a dessert (16€) which changes everyday, as well as the à la carte dishes 15€ to 18€. The restaurant is open Friday and Saturday evenings (open everyday, lunchtime and evenings in July) with a menu with a choice of dishes at 20€ or three dishes at 25€. Regional wines selected in harmony with our menu.*

## METROPOLITAN - AVIGNON

5, rue Violette  
Tél. 04 86 81 47 49 / [metroresto@free.fr](mailto:metroresto@free.fr)

Horaires : ouvert tous les midis du mardi au vendredi et vendredi et samedi soir  
fermé le dimanche et le lundi - ouvert midi et soir tout le mois de juillet  
*Open every lunchtime from Tuesday to Friday, and Friday and Saturday evenings  
Closed on Sunday and Monday*

# la Cantina

Restaurant - Bar



Après avoir abrité un collège et le couturier Jean Sully Dumas, les superbes bâtiments des XIV<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles du Collège d'Anney, furent transformés en restaurant par Mme Reine Samut (1 étoile Michelin). Les frères Pourcel (2 étoiles Michelin) prennent sa suite et créent «La Compagnie des Comptoirs». Aujourd'hui, c'est Bernard Blachère qui préside à la destinée de ce lieu exceptionnel. Amoureux des lieux, il en confie la nouvelle décoration à Laurent Maugoust, avec pour objectif de créer un endroit unique appelé à devenir «l'adresse» avignonnaise avec pour enseigne «La Cantina».

*After having sheltered a religious college and the fashion designer Jean Sully Dumas, superb buildings of the XIV<sup>e</sup> and XVIII<sup>e</sup> century of the College d'Anney, was transformed to a restaurant by Mme Reine Samut (1 étoile Michelin). The Pourcels brothers (2 étoiles Michelin) took over and created «La Compagnie des Comptoirs». Today, it's Bernard Blachère who has the destiny of this exceptional place. In love with the exceptional building, he confided the new decoration to Laurent Maugoust with the objective to create a unique spot to become the must Avignon address using the sign «La Cantina».*

## LA CANTINA - AVIGNON

83, rue Joseph Vernet  
Tél : 04 90 85 99 04  
www.lacantina-avignon.fr

Horaires : Restaurant ouvert tous les jours de 12h à 14h30 et de 19h30 à 23h  
Bar ouvert tous les soirs jusqu'à 1h30 et pendant le festival jusqu'à 3h

Open from...  
...

# La Villa

Restaurant



Jérôme épaulé de Sylvie et son équipe ouvrent leur porte dans un cadre cosy et chaleureux. Le chef Benoît Mériaux vous invite à déguster une cuisine traditionnelle empreinte de ses notes toutes personnelles qui ajoutent à ses plats une dimension originale et savoureuse. L'été, vous trouverez dans le lounge extérieur Jane concoctant verrines colorées, tapas et poissons frais à la plancha. Dîner intime ou entre amis, la soirée est forcément réussie sur fond de musique crescendo, du jazzy aux rythmes les plus effrénés.

*Jerome and his staff welcome you in a cosy and warm setting. The Chef Benoit Meriaux invites you to savour traditional cooking with his personal touch which adds originality. During the summer, you can come and see Jane, in the exterior lounge, concocting coloured starters, tapas and fresh grilled fish. For a romantic dinner or among friends, the evening is inevitably more successful with background music, jazz to frantic rhythms.*

## LA VILLA - ISLE-SUR-LA-SORGUES

682, avenue Jean Monnet  
Tél. 04 90 38 24 50  
www.restaurantlavilla.com

Horaires : Saison été tous les jours midi et soir sauf le mardi  
Saison hiver tous les soirs sauf lundi et mardi  
During the summer, open everyday lunchtime and evening except on Tuesday  
During the winter, open every evening except on Monday and Tuesday.

# plages & temps libre

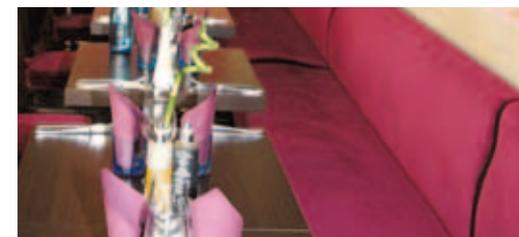
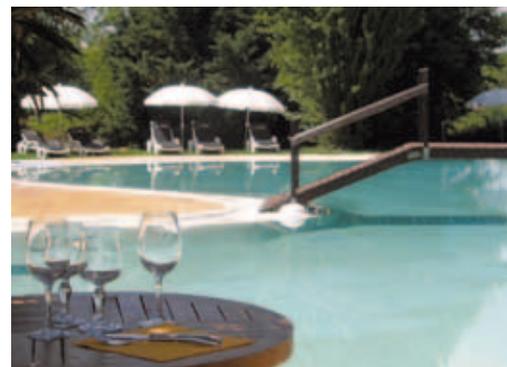
beach & free time

*la Plage*

*Restaurant - Détente*

*les 2 G*

*Brasserie*



## **LA PLAGE - AVIGNON**

Chemin des vignes /  le de la Barthelasse

Tél. 04 90 86 52 08

[www.laplageavignon.fr](http://www.laplageavignon.fr)

## **LES 2 G - ARLES**

28, rond point des Arènes

Tél. 09 60 40 26 17 - Port : 06 76 05 18 89

[www.les2gourmands.com](http://www.les2gourmands.com)

Horaires La Plage : ouvert du 15 juin au 15 septembre tous les midis et les soirs du vendredi au dimanche / Possibilité de demande spéciale pour repas ou fête priv e

Horaires Les 2 G : ouvert 7j/7 toute l'année midi et soir

*La Plage : open from the 15th June until the 15th September  
every lunchtime and evenings from Friday to Sunday*

*Possibility to organize special occasions (meals or private parties)*

*Les 2G: open seven days a week all year round - lunchtime and evenings*

# la Palmeraie

Piscine - Restaurant - Bar lounge



La Palmeraie est un lieu exceptionnel à Avignon qui vous accueille sur l'île de la Barthelasse face au Palais des Papes et au pont St Bénézet.

Dans un cadre unique, nous vous proposons un stade nautique avec trois piscines, une piscine olympique, une piscine avec plongeurs et un bassin pour enfants. Nous vous offrons aussi différents espaces pour vous restaurer à toute heure et selon vos envies.

*La Palmeraie is an exceptional place in Avignon, greeting you on L'île de la Barthelasse, opposite the Popes Palace and the Bridge of Avignon.*

*In its unique setting, we propose a nautical stadium with three swimming pools, one Olympic pool, one with diving boards and one childrens pool. We also offer different areas to take refreshments non stop.*

## LA PALMERAIE - AVIGNON

135, allée Antoine Pinay - île de la Barthelasse  
Tél. 04 90 82 54 25 / [contact@clublapalmeraie.com](mailto:contact@clublapalmeraie.com)  
[www.clublapalmeraie.com](http://www.clublapalmeraie.com)

Horaires : Piscine 10h - 19h / Restaurant 12h - 01h / Lounge 20h - 01h  
*Swimming-pools open : 10.00 am - 7.00 pm*  
*Restaurant open : 12.00 am - 1.00 am*  
*Lounge bar open : 8.00 pm - 1.00 am*



# la Voile Bleue



la voile bleue

RESTAURANT BAR LOUNGE - PLAGE PRIVÉE LA GRANDE MOTTE



Les soirées 2010... Samedi 5 juin : *Inauguration* / Lundi 21 juin : *Fête des Dj's* / Samedi 3 juillet : *Anniversaire de la Voile Bleue (13 ans !)* / Mercredi 14 juillet : *Soirée Moët & Chandon* / Samedi 7 août : *One shot beach* / Dimanche 15 août : *So, happy in Paris?* / Samedi 21 août : *Soirée blanche* Samedi 25 septembre : *Soirée Closing*

Mais aussi...Tous les lundis : *Platines ouvertes* / Tous les mardis : *After Work* / Tous les mercredis : *My boy friend is out* / Tous les jeudis : *Redsexion* / Tous les vendredis : *Tendy & chic* / Tous les samedis : *No comment* / Tous les dimanches soirs : *Cabaret restaurant & Les endimanchés au bar*

*Evenings for 2010... Saturday 5th June : Opening / Monday 21st June : Dj party / Saturday 3rd July : Birthday of La Voile Bleue (13 years!) / Wednesday 14th July : Moët & Chandon evening / Saturday 7th August : One shot beach / Sunday 15th August : So happy in Paris? / Saturday 21st August : White party / Saturday 25th September : Closing evening*

*But also by night... Every Monday : Turntables open / Every Tuesday : After work / Every Wednesday : My boyfriend is out / Every Thursday : Redsexion / Every Friday : Trendy & Chic / Every Saturday : No comment / Every Sunday evening : Cabaret Restaurant and in one's Sunday best at the bar*

## LA VOILE BLEUE - LE GRAND TRAVERS - LA GRANDE MOTTE

Avenue du Grand Travers  
Tél. 04 67 56 73 83  
[www.lavoilebleue.fr](http://www.lavoilebleue.fr)

Horaires : ouvert tous les jours de 8h à 2h du matin  
*Open everyday from 8.00 am to 2.00 am*



# le Bokao's

Club - Bar restaurant lounge



Le Bokao's, est devenu depuis 12 ans le lieu incontournable de la nuit et de l'évènement dans notre région, fréquenté par une clientèle hétéroclite et branchée. C'est un univers feutré, spacieux, une déco souvent renouvelée, des musiques toutes générations, un espace fumeur un parking privé, une navette gratuite. Vous pouvez également y retrouver un patio d'été : Le Koté Kour, Bar Restaurant, et des soirées thématiques. Il est possible de privatiser le lieu et de personnaliser des services selon vos attentes. Pendant le Festival d'Avignon le Bokao's est ouvert 7j/7 de 20h au petit déjeuner. Le complexe de la fête ou convivialité et bonne humeur règnent.

*The Bokao's has become since 12 years the must place for night life and for events in our region, frequented by an eccentric and trendy clientele. It's a universe of a muffled atmosphere, spacious, with a decoration often renewed, music for every generation, a smoking room, private parking and a courtesy bus. You can equally find our summer patio : Le Koté Kour, Bar Restaurant, and thematic evenings. It's possible to privatise the club and to personalize the services according to your wishes. During the Festival of Avignon, the Bokao's is open seven days a week from 8.00 pm until breakfast. The complex of festivities where conviviality and happiness prevails.*

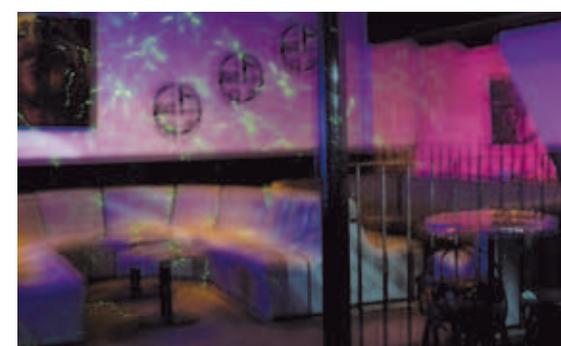
## LE BOKAO'S - AVIGNON

9, bis Quai Saint-Lazare  
Tél. 04 90 82 47 95  
www.bokaos.fr

Horaires : jeudi au samedi de 22h à 6h - Restaurant au Patio ouvert 7j/7 à partir de 20h  
Open from Thursday to Saturday 10.00 pm - 5.00 am  
Restaurant : from Wednesday to Sunday 6.00 pm - 5.00am

# The Cage

Discothèque Gay



The Cage 1, av des sources votre établissement absolument gay, lesbiennes et gay friendly acceptés avec l'accord du directeur et physio. Après plusieurs années passées au dessus de la gare routière et de nombreuses nuits de folies, The Cage se déplace à l'avenue des sources et s'agrandit. L'établissement très brut côté boîte newyorkaise, béton métal, peu de déco mais très accueillant, au rez-de-chaussée un dancefloor-dj ainsi que deux bars et côté banquette très cosy pour recevoir groupe ou anniversaire. Au premier étage un grand bar très lounge et surtout plus calme équipé de petits salons individuels ainsi que deux backrooms, filles et garçons, The Cage une des rares discothèques à posséder un fumoir avec terrasse ! Au rez-de-chaussée une grande scène pour les soirées spectacles des shows sexy des gogos dancers et bien d'autres surprises à découvrir. The Cage un établissement avec une véritable identité gay.

*The Cage, 1 Av des Sources, your establishment absolutely gay, lesbian and gay friendly entrance accepted with the consent of the director and physio. After several years, above the bus station and many madnights, the Cage moved around to the Avenue des Sources to larger premises. The establishment inspired by New-York nightclubs, concrete metal, minimum decoration but very welcoming. On the ground floor a dance floor with a Dj as well as two bars and seats with a cosy area for groups and birthdays. The first floor, with its large lounge bar to relax in its filtered atmosphere with little individuals lounges, as well as two backrooms, girls and boys, the Cage is one of the few nightclubs that has a smoking room with a terrace ! On the ground floor, a big stage for evening shows, sexy shows, go-go dancers and others surprises to be discovered. The Cage is an establishment with a true gay identity.*

## LA CAGE - AVIGNON

1, avenue des Sources  
Tél. 04 90 27 00 84 - Fax 04 90 85 22 84  
www.thecage.fr

Horaires : vendredi au dimanche et veilles de jours fériés 23h à 5h  
Open from Friday to Sunday and days before Bank holidays 11.00 pm - 5.00 am.

## TOURS PRIVÉS - PRIVATE TOURS



LA CHEVAUCHÉE EN PROVENCE



## EXCURSIONS EN 2CV À TRAVERS LA PROVENCE

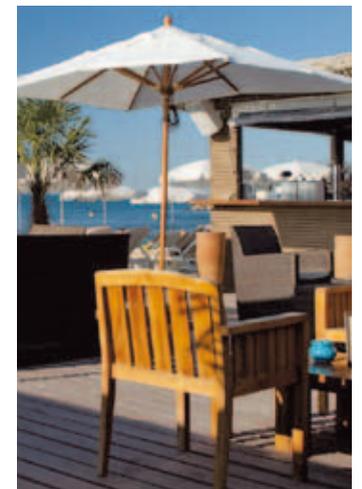
Sightseeing tours around Provence in a legendary Citroën 2CV



RÉSERVATIONS / CONSEILS / VENTES  
CUSTOMER SERVICES AND BOOKINGS  
MOB. / GSM 06 35 44 06 92 - PROVENCEVISION@CARS-LIEUTAUD.FR  
AUTOCARS LIEUTAUD - 36, Bd St Roch - 84000 AVIGNON  
TÉL. 04 90 86 36 75 - FAX 04 90 85 57 07 - WWW.CARS-LIEUTAUD.FR  
OFFICE DU TOURISME - COURS JEAN JAURES - 84000 AVIGNON  
TÉL. 04 32 74 32 74 - FAX 04 90 82 95 03

# Palm Ray

Plage - Bar restaurant



À seulement 10mn de Montpellier, posé sur la belle plage du Petit Travers, le Palm Ray accueille ses clients en toute décontraction. En journée, on y vient aussi bien pour se relaxer sur les transats et manger une salade que pour des repas d'affaires. La plage se pare de ses plus belles couleurs en soirée et devient le rendez-vous idéal pour un apéritif accompagné de tapas, au son des musiques des Dj sélectionnés. Des apéros et des soirées en musiques sont organisés toutes les semaines du jeudi au samedi. En cuisine, des produits frais composent les plats d'une carte très méditerranéenne avec des spécialités à la plancha : couteaux en persillade, daurade au thym et romarin, seiche et rougaille, etc.

(Matelas journée à partir de 12 €, drap de bain inclus / Salades repas : 15,50€ / À la carte entre 25 et 45 €)

Only 10 minutes from Montpellier installed on the beautiful beach of the Petit Travers, the Palm Ray greets its guests in a relaxed atmosphere. During the daytime, we can come to relax on deckchairs and to eat a salad or for business meals. The beach ornaments its self with its beautiful colours in the evening and becomes the ideal rendez-vous for an aperitif with tapas, with the sound of music by selected Dj's. Aperitifs and musical evenings are organized every week from Thursday to Saturday. In the kitchen, fresh products establish the dishes for a very Mediterranean Menu with La Plancha specialities : Shellfish with chopped parsley and garlic, Thyme and rosemary Gilt-head bream, Cuttle fish and rougail, etc.

(Mattress from 12€ for the day, beach towel included / Salads, meals : 15,50€ / A la carte : menu between 25€ à 45€)

### PALM RAY - CARNON

Petit Travers, avenue Grassion Cibrand  
Tél. 04 67 50 38 80 (réservation conseillée) - Parking gratuit  
www.palm-ray.com

Horaires : ouvert tous les jours de 9h à 01h  
Open everyday : 9.00 am - 01.00 am



Cela fait 20 ans cette année qu'Alain Rallet, distributeur des marques Land Rover / Jaguar et Volvo, vous accueille au sein de son entreprise SVA, des professionnels seront à votre écoute pour la vente, l'entretien et les pièces de rechange de votre véhicule. Venez profiter d'un large choix d'occasions récentes, révisées et garanties jusqu'à 6 ans, faites un détour dans l'immense show-room de véhicules neufs ou Guillaume Bertoux et Laurent Giordano se feront un plaisir de vous faire essayer toute les gammes de ces trois marques prestigieuses. N'hésitez en aucun cas à venir nous rencontrer autour d'un café et faire que votre rêve de changer de voiture devienne une réalité.

*20 years this year that Alain Rallet, distributor of Land Rover, Jaguar and Volvo, greets you within his firm SVA. Professional staff for sales, maintenance and spare parts at your service. Come to take advantage of a wide choice of recent second hand cars serviced and guaranteed up to 6 years. Visit the vast show-room for new cars where Guillaume Bertoux and Laurent Giordano will be pleased to allow you to test drive the three prestigious makes. Don't hesitate to come and meet us to make your dream of changing your car become reality.*

#### SVA - LE PONTET

Zone industrielle de Fontvert  
Tél. 04 90 03 65 00  
www.sva-avignon.fr

Horaires : du lundi au vendredi 8h -12h / 14h -19h et le samedi 9 -12h / 14h -19h  
Open from Monday to Friday 8.00 am - 12.00 am / 2.00 pm - 7.00 pm  
and on Saturday 9.00 am - 12.00 am / 2.00 pm - 7.00 pm



## LÉGENDE

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <b>A</b> > Avignon<br>pages 5, 6, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15,<br>17, 20, 22, 23, 24, 29, 30, 33, 34,<br>37, 38, 43, 44, 47, 48, 50, 51, 52 | <b>F</b> > Tavel<br>page 27                | <b>L</b> > Montpellier<br>page 41           |
| <b>B</b> > Graveson-en-Provence<br>page 16   | <b>G</b> > Monteux<br>page 28              | <b>M</b> > L'isle-sur-la-Sorgues<br>page 45 |
| <b>C</b> > Nîmes<br>page 18  | <b>H</b> > Sabran<br>page 35               | <b>N</b> > Arles<br>page 47                 |
| <b>D</b> > Jonquières<br>page 21   | <b>I</b> > Estezargues<br>page 36          | <b>O</b> > La grande Motte<br>page 49       |
| <b>E</b> > Saint-Rémy-de-Provence<br>pages 25, 32, 42  | <b>J</b> > Beaumes de Venise<br>page 39    | <b>P</b> > Carnon<br>page 53                |
|  | <b>K</b> > Les Baux-de-Provence<br>page 40 | <b>Q</b> > Le Pontet<br>page 54             |



©2010 • agence anonymes • photo DR • illustration [www.jeromecosh.com](http://www.jeromecosh.com)

**WAY**  
magazine  
Édition 2010